

Паспорт экзамена

по дисциплине «Иностранный язык»,

2 семестр

1. Структура экзамена

Письменная часть

1. Лексико-грамматический тест
2. Письменный перевод с иностранного на русский язык со словарем

Устная часть (билет)

1. Монологическое высказывание
2. Устное реферирование на иностранном языке

2. Методика оценки

Экзамен проводится в письменной и устной форме.

Письменная часть включает:

- выполнение тестовых заданий с использованием электронной информационно-образовательной среды НГТУ (<https://dispace.edu.nstu.ru/ditest/test/index/17514>); тестовые задания охватывают лексико-грамматический материал содержания дисциплины «Иностранный язык» во 2 семестре (п. 5);
- выполнение письменного перевода с иностранного на русский язык со словарем профессионально-ориентированного текста объемом 1500 печатных знаков (п. 5).

Устная часть включает ответы на вопросы билета.

Билет состоит из 2 вопросов:

- первый вопрос включает монологическое высказывание по одной из 6 тем, изученным в течение семестра (п. 5);
- второй вопрос включает устное реферирование на иностранном языке профессионально-ориентированного текста объемом 2000 печатных знаков (п. 5).

Таким образом, проверяется уровень сформированности компетенций и соотнесенных с ними индикаторов, закрепленных за дисциплиной.

Преподаватель вправе задавать студенту уточняющие и дополнительные вопросы по темам (п. 5).

Форма экзаменационного билета

НОВОСИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

Билет № _____

к экзамену по дисциплине «Иностранный язык»

Вопрос 1. Подготовьте монологическое высказывание по теме _____.

Вопрос 2. Прочитайте текст и подготовьте устный реферат на иностранном языке.

Утверждаю: зав. кафедрой _____ доцент, Бочкарев А. И.
(подпись) _____ (дата)

3. Уровни освоения компетенций и критерии оценки

| Вид задания | Уровень (в баллах) | | | |
|---|----------------------|-----------|-----------|-------------|
| | Неудовлетворительный | Пороговый | Базовый | Продвинутый |
| Письменная часть | | | | |
| «Лексико-грамматический тест» | < 6 | 8 | 10 | 12 |
| «Письменный перевод со словарем» | < 4 | 6 | 7 | 8 |
| Устная часть (билет) | | | | |
| Вопрос 1 «Монологическое высказывание» | < 6 | 8 | 10 | 12 |
| Вопрос 2 «Устное реферирование» | < 4 | 6 | 7 | 8 |
| Итого по всем заданиям | < 20 | 28 | 34 | 40 |

Экзамен считается сданным на **продвинутом** уровне, если:

- студент правильно выполнил от 35 до 40 заданий теста;
- выполненный письменный перевод - полный, адекватный смысловому содержанию первоисточника;
- в монологическом высказывании соблюдается четкая логика, позволяющая понять развитие темы, содержание выступления полностью соответствует поставленной задаче, студент приводит достаточное количество фактов и аргументов для доказательства тезисов, речь характеризуется широким диапазоном грамматических и лексических структур, их использование корректно;
- содержание реферата полностью соответствует структуре информативного реферата, используемые студентом языковые средства соответствуют стилю научной речи

и устной разновидности жанра, студент использует грамматические, лексические и синтаксические трансформации, общенаучную лексику и адекватную терминологию, в речи студента наблюдается вариативность использования средств связи, корректное употребление лексико-грамматических единиц;

- сумма баллов по всем заданиям (письменная и устная часть) составляет *от 35 до 40 баллов* включительно. Компетенции и соотнесенные с ними индикаторы, закрепленные за дисциплиной, сформированы в полном объеме. Оценка составляет *от 35 до 40 баллов* включительно.

Экзамен считается сданным на **базовом** уровне, если:

- студент правильно выполнил от 29 до 34 заданий теста;
- выполненный письменный перевод - полный, адекватный смысловому содержанию первоисточника, содержит 2–3 смысловые неточности;

- в монологическом высказывании в основном соблюдается четкая логика, позволяющая понять развитие темы, но студент не приводит достаточное количество фактов и аргументов для доказательства тезисов, тема в основном раскрыта, язык изложения прост и ясен, но встречаются незначительные ошибки в выборе лексических и грамматических единиц, студент допускает коммуникативно не значимые ошибки;

- содержание реферата в основном соответствует структуре информативного реферата, адекватно отражена основная идея первоисточника, встречаются клишированные конструкции, не соответствующие стилю устной научной речи или данному жанру, присутствует небольшое количество лексических, грамматических ошибок, не влияющих на понимание содержания;

- сумма баллов по всем заданиям (письменная и устная часть) составляет *от 29 до 34 баллов* включительно. Компетенции и соотнесенные с ними индикаторы, закрепленные за дисциплиной, содержат несущественные пробелы и сформированы на базовом уровне. Оценка составляет *от 29 до 34 баллов* включительно.

Экзамен считается сданным на **пороговом** уровне, если;

- студент правильно выполнил от 20 до 28 заданий теста;
- выполненный перевод - неполный ($2/3 - 1/2$ всего текста), допущены 2–3 ошибки в передаче смыслового содержания;

- цель монологического высказывания обозначена нечетко, тема частично раскрыта, в основном не соблюдается четкая логика, позволяющая понять развитие темы, студент не приводит достаточное количество фактов и аргументов для доказательства тезисов, в речи наблюдаются ошибки в выборе лексических и грамматических единиц и коммуникативно не значимые ошибки, студент испытывает трудности, отвечая на вопросы;

- содержание реферата частично соответствует структуре информативного реферата, содержание и основная идея первоисточника не полностью отражены, наблюдается незначительное нарушение логики первоисточника, в речи студента наблюдается частичное несоответствие некоторых лексических и грамматических единиц стилю устной научной речи, диапазон используемых лексических и грамматических единиц ограничен, студент употребляет заученные фрагменты текста первоисточника, наблюдается небольшое количество лексических и грамматических ошибок, мешающих пониманию содержания;

- сумма баллов по всем заданиям (письменная и устная часть) составляет *от 20 до 28 баллов* включительно. Компетенции и соотнесенные с ними индикаторы, закрепленные за дисциплиной, содержат пробелы и сформированы на пороговом уровне. Оценка составляет *от 20 до 28 баллов* включительно.

Экзамен считается не сданным и результат промежуточной аттестации признается **неудовлетворительным**, если:

- студент правильно выполнил менее 20 заданий теста;

- выполненный перевод - неполный (менее 1/2 всего текста), частично адекватен смысловому содержанию первоисточника, допущены более 3 ошибок в передаче смыслового содержания;

- цель монологического высказывания не обозначена, высказывание не структурировано, содержание частично соответствует заявленной теме, студент не приводит факты и аргументы для доказательства тезисов, используются заученные простые лексические и грамматические структуры, студент не может ответить на вопросы;

- содержание реферата не соответствует структуре информативного реферата, не отражена основная идея первоисточника, наблюдается нарушение логики первоисточника, в речи студента наблюдается использование лексических и грамматических единиц, не характерных для стиля устной научной речи, диапазон используемых лексических и грамматических единиц ограничен, студент употребляет заученные фрагменты текста первоисточника, наблюдается лексические и грамматические ошибки, мешающие пониманию содержания реферата;

- сумма баллов по всем заданиям (письменная и устная часть) составляет *менее 20 баллов*. Компетенции и соотнесенные с ними индикаторы, закрепленные за дисциплиной, не сформированы. Оценка составляет *менее 20 баллов*.

4. Шкала оценки

В общей оценке по дисциплине экзаменационные баллы учитываются в соответствии с правилами балльно-рейтинговой системы, установленными в НГТУ.

5. Вопросы к экзамену по дисциплине «Иностранный язык»

Темы по дисциплине «Иностранный язык» (2 семестр)

1. "History of science"
2. "My field of research"
3. "MSc program at NSTU"
- 4 "MSc program abroad"
- 5."My research work"
6. "International academic conference"

Пример теста для экзамена

Лексико-грамматический тест

40 заданий

Время выполнения – 60 минут

I. Заполните пропуски одним из предложенных вариантов.

1. A number of complicated problems ... with the help of computers.
 - a. solved
 - b. will solve
 - c. had been solved
 - d. have been solved
2. Extensive workin the field of colour television.
 - a. carries out
 - b. is being carried out
 - c. had been carried out
 - d. will carry out
3. The accuracy of thermocouple reading ... by a number of factors.

- a. affects
 - b. are affected
 - c. is affected
 - d. will affect
4. Our professor informed us that he ... the following lecture on quantum mechanics on Monday.
- a. gives
 - b. will give
 - c. give
 - d. would give
5. ..., Faraday made his great discoveries.
- a. In spite of not having any university education
 - b. In spite of having not any university education
 - c. In spite of not having no university education
 - d. Because of having any university education
6. If he had taken into account the properties of this metal he ... better results
- a. will get
 - b. has got
 - c. gets
 - d. would have got
7. ... these instructions violated, we could not get the right answer.
- a. Were
 - b. Being
 - c. Are
 - d. Was
8. It is desirable that this method ... in practice
- a. are tested
 - b. should be tested
 - c. will test
 - d. is being tested
9. If there ... no electricity, there would be no light at home.
- a. had been
 - b. is
 - c. will be
 - d. were
10. He suggested that these parts ... under very severe conditions.
- a. will be tested
 - b. will test
 - c. should be tested
 - d. was tested
11. (Wish I ... their suggestion.
- a. accept
 - b. has accepted
 - c. had accepted
 - d. will accept
12. "Poetry is my pleasure, physics is my exercise," M.V. Lomonosov.
- a. used to say
 - b. says
 - c. will say
 - d. has said
13. The device ... the ohmmeter is used for measuring resistance.
- a. calling

- b. having called
 - c. called
 - d. is called
14. ... the steel parts were placed in a storehouse.
- a. Having been cooled
 - b. Cooling
 - c. Cooled
 - d. Cool
15. All other conditions..., the velocity is dependent upon temperature.
- a. being equal
 - b. having been equal
 - c. be equal
 - d. is being equal
16. ... the number of watts, we multiply volts by amperes.
- a. Obtaining
 - b. To obtain
 - c. Having obtained
 - d. To be obtained
17. The substance ... should be pure.
- a. analyze
 - b. to have analyzed
 - c. to be analyzed
 - d. analyzing
18. The temperature of the liquid ... remained constant.
- a. obtained
 - b. obtaining
 - c. is being obtained
 - d. having obtained.
19. I don't mind ... to the theatre with me.
- a. you walking
 - b. to walk
 - c. our walking
 - d. you walk
20. Low electric conductivity of rubber resulted ... in cables.
- a. in using
 - b. in being used
 - c. in. its being used
 - d. in its be used
21. ...a metal softens it.
- a. Having purified
 - b. Purifying
 - c. after purifying
 - d. being purified
22. ...these parts you should carefully clean them.
- a.to be heated
 - b.having been heated
 - c. to have heated
 - d. before heating
23. ... much time to calculate the orbit of the man - made moon
- a. it take
 - b. it do take
 - c. it have taken

- d. it did take
- 24. Magnetism ... by the motion of electrons.
- a. is believed to set up
- b. is believed to be set up
- c. believed to be set up
- d. is believed be set up

II Найдите неверный вариант перевода

- 25. While studying a foreign language students should learn new words
 - a. изучая
 - b. когда студенты изучают
 - c. при изучении
 - d. изучив
- 26. The people from the Laboratory of Low Temperatures are reported to have completed their experiment.
 - a. Сообщается, что сотрудники лаборатории низких температур закончили свой опыт
 - b. Сотрудники лаборатории низких температур сообщили, что закончили свой опыт
 - c. Сотрудники лаборатории низких температур, как сообщают, закончили свой опыт
- 27. This substance may easily be demonstrated to be a compound.
 - a. Можно легко показать, что это вещество является соединением
 - b. Это вещество, как легко можно показать, является соединением
 - c. Это вещество могло легко показаться соединением
- 28. To understand the phenomenon the laws of motion should be considered.
 - a. Чтобы понять это явление
 - b. Для понимания этого явления
 - c. Понимая это явление.

III. Выберите правильный вариант перевода.

- 29. Unless heated this substance does not melt
 - a. нагретое вещество не плавится
 - b. Когда вещество нагрели, оно расплавилось
 - c. При нагревании вещество не плавится
 - d. Если это вещество не нагревать, оно не плавится.
- 30. Weather permitting, the astronomer will proceed with his observations
 - a. Если погода позволит, астроном продолжит свои наблюдения
 - b. После того как установится хорошая погода, астроном продолжит свои наблюдения.
 - c. Погода позволит астроному продолжить свои наблюдения.
 - d. Погода установилась, и астроном продолжил свои наблюдения.
- 31. He seems to know this rule well.
 - a. По-видимому, он хорошо знает это правило.
 - b. Он, вероятно, знал это правило хорошо.
 - c. Он, как известно, знает это правило хорошо.
 - d. Ему нужно знать это правило хорошо.
- 32. The higher the temperature of a piece of charcoal (древесный уголь), the faster it will burn.
 - a. При высокой температуре древесный уголь быстрее сгорает.
 - b. Если температура высокая, уголь быстрее сгорает.
 - c. Древесный уголь сгорит быстрее, если повысить температуру.
 - d. Чем выше температура древесного угля, тем быстрее он сгорит.
- 33. That this technique may cause difficulties is evident from our example.
 - a. Этот метод может вызвать трудности, и это очевидно из нашего примера.

- b. То, что этот метод может вызвать трудности, очевидно из нашего примера.
 c. Из нашего примера видно трудности, которые может вызвать этот метод.
34. It was the magnetic property of the current that Ampere studied.
 a. Это было магнитное свойство тока, которое изучал Ампер.
 b. Именно магнитное свойство тока изучал Ампер,
 c. Ампер изучал магнитное свойство тока.
35. It was in 1873 that people saw the electric light for the first time in their life.
 a. Это было в 1873 году, когда люди впервые в жизни увидели электрический свет.
 b. Люди увидели электрический свет в 1873 году.
 c. Впервые в жизни люди увидели электрический свет в 1873 году,
 d. Только в 1873 году люди впервые в жизни увидели электрический свет.
36. It is not unlikely, however, that this technique will be successful.
 a. Однако невероятно, что этот метод окажется успешным.
 b. Однако вполне вероятно, что этот метод окажется успешным.
 c. Нет никакой уверенности, что этот метод будет успешным.
 d. Конечно, этот метод не будет успешным.

IV. Выберите вариант, равнозначный данному в скобках.

37. The apparatus (который нужно испытать) will be of great value for our research.
 a. to be tested
 b. must be tested
 c. to have tested
 d. to be testing
38. The plastics (которая будет создана) in our laboratory will replace iron and its alloys.
 a. produce
 b. to be producing
 c. to be produced
 d. to have been produced
39. We want (чтобы они получили) these data as soon as possible.
 a. they to receive
 b. them to receive
 c. them to have received
 d. them be receiving.
40. The Theory of Relativity (оказалась) to be complicated for comprehension.
 a. proves
 b. seemed
 c. appears
 d. proved

Пример текста для письменного перевода

Переведите текст на русский язык письменно со словарем

WHAT IS AN INFORMATION SYSTEM? (1)

As mentioned previously, an information system (IS) is a set of interrelated elements or components that collect (input), manipulate (process), store, and disseminate (output) data and information and provide a corrective reaction (feedback mechanism) to meet an objective. The feedback mechanism is the component that helps organizations achieve their goals, such as increasing profits or improving customer service.

Input, Processing

Input In information systems, input is the activity of gathering and capturing raw data. In

producing paychecks, for example, the number of hours every employee works must be collected before paychecks can be calculated or printed. In a university grading system, instructors must submit student grades before a summary of grades can be compiled and sent to students.

Processing In information systems, processing means converting or transforming data into useful outputs. Processing can involve making calculations, comparing data and taking alternative actions, and storing data for future use. Processing data into useful information is critical in business settings.

Processing can be done manually or with computer assistance. In a payroll application, the number of hours each employee worked must be converted into net, or take-home, pay. Other inputs often include employee ID number and department. The processing can first involve multiplying the number of hours worked by the employee's hourly pay rate to get gross pay. If weekly hours worked exceed 40, overtime pay might also be included. Then deductions—for example, federal and state taxes or contributions to insurance or savings plans—are subtracted from gross pay to get net pay.

After these calculations and comparisons are performed, the results are typically stored. Storage involves keeping data and information available for future use, including output, discussed next.

Пример текста для устного реферирования

Прочитайте текст и подготовьте устный реферат на иностранном языке.

WHAT IS AN INFORMATION SYSTEM? (2)

As mentioned previously, an information system (IS) is a set of interrelated elements or components that collect (input), manipulate (process), store, and disseminate (output) data and information and provide a corrective reaction (feedback mechanism) to meet an objective. The feedback mechanism is the component that helps organizations achieve their goals, such as increasing profits or improving customer service.

Output, Feedback

Output In information systems, output involves producing useful information, usually in the form of documents and reports. Outputs can include paychecks for employees, reports for managers, and information supplied to stockholders, banks, government agencies, and other groups. In some cases, output from one system can become input for another. For example, output from a system that processes sales orders can be used as input to a customer billing system.

Feedback In information systems, feedback is information from the system that is used to make changes to input or processing activities. For example, errors or problems might make it necessary to correct input data or change a process. Consider a payroll example. Perhaps the number of hours an employee worked was entered as 400 instead of 40. Fortunately, most information systems check to make sure that data falls within certain ranges. For number of hours worked, the range might be from 0 to 100 because it is unlikely that an employee would work more than 100 hours in a week. The information system would determine that 400 hours is out of range and provide feedback.

The feedback is used to check and correct the input on the number of hours worked to 40. If undetected, this error would result in a very high net pay! Feedback is also important for managers and decision makers. For example, a furniture maker could use a computerized feedback system to link its suppliers and plants. The output from an information system might indicate that inventory levels for mahogany and oak are getting low—a potential problem. A manager could use this feedback to decide to order more wood. These new inventory orders then become input to the system. In addition to this reactive approach, a computer system can also be proactive—predicting future events to avoid problems. This concept, often called forecasting, can be used to

estimate future sales and order more inventory before a shortage occurs. According to the CIO of Coty Fragrance, which produces Jennifer Lopez and Vera Wang brands, “If we can’t meet demand, it annoys the retailers, the consumers lose interest, and we lose sales.”¹⁴ Forecasting is also used to predict the strength and landfall sites of hurricanes, future stock market values, and who will win a political election. Disappointed with existing weather forecasting systems, Robert Baron developed a more sophisticated forecasting approach that used radar data along with other meteorological data to forecast storms and weather. Today, his weather forecasting software generates about \$25 million in annual revenues.